

PARLAMENTO EUROPEO

2004



2009

Delegación para las Relaciones con Mercosur

DMER 7/08

ACTA

de la reunión del 3 de septiembre de 2008, de las 15.00 a las 16.00 horas
BRUSELAS

Se abre la reunión el miércoles 3 de septiembre de 2008 a las 15.00 horas bajo la presidencia de Fernando FERNÁNDEZ MARTÍN en sustitución del Sr. SOUSA PINTO, que no puede asistir a la reunión, y en ausencia de vicepresidentes.

1. Aprobación del proyecto de orden del día

Se aprueba el orden del día con el examen de las actividades de la delegación para el primer semestre de 2009 integrado en el punto 4.

2. Aprobación del acta de la reunión del 26 de junio de 2008

Se aprueba el acta.

3. Comunicaciones orales del presidente

- El presidente informa a la delegación de que, tras la visita del Parlamento de MERCOSUR a Bruselas el 28 de mayo, el Presidente de esta institución ha escrito al Parlamento para confirmar su intención de establecer contactos regulares. En respuesta, el Presidente Pöttering le dirigirá una propuesta de reuniones a nivel político y administrativo para el primer semestre de 2009, de acuerdo con el programa de actividades de la Delegación.
- El presidente informa a la delegación de una propuesta de la delegación para las relaciones con los países de la Comunidad andina de asociarse a la delegación de MERCOSUR en su visita a Venezuela prevista para febrero de 2009, dado que Venezuela no participa ya en las actividades de la Comunidad andina y que está en curso su proceso de adhesión a MERCOSUR. La Delegación aprueba esta propuesta.

- El presidente informa a los miembros de una solicitud del Grupo de Alto Nivel para la Igualdad y la Diversidad de designar a uno de los miembros de la delegación como persona de contacto en un red que hace el seguimiento de la integración de la perspectiva de género en el trabajo de las comisiones y delegaciones y pide a los Grupos políticos que designen a un candidato para esta función.

4. Programa de actividades de la delegación para el segundo semestre del año 2008 y el primer semestre de 2009

El presidente somete a la delegación un proyecto de calendario modificado para tener en cuenta las necesidades de la preparación del viaje a Brasil (en anexo a la presente acta). La Delegación aprueba este proyecto.

El presidente informa a la delegación de un propuesta de la delegación para las relaciones con los países de la Comunidad andina de asociarse a la Delegación de MERCOSUR en su visita a Venezuela prevista para febrero de 2009, dado que Venezuela no participa ya en las actividades de la Comunidad andina y que está en curso su proceso de adhesión a MERCOSUR. La delegación aprueba esta propuesta. La delegación aprueba esta propuesta a condición de que este desplazamiento sea confirmado por la Conferencia de Presidentes en el curso del examen del programa anual de las delegaciones para 2009.

5. Preparación de la visita de un grupo de trabajo de la delegación a Brasil (del 24 al 28 de noviembre de 2008)

El presidente recuerda que, a pesar de la importancia del país, las relaciones del parlamento Europeo con Brasil son esporádicas. Desde la última visita a Brasil en 2005, los contactos se han limitado a encuentros al margen de reuniones multilaterales (EUROLAT, Parlamento de MERCOSUR) o a visitas individuales o especializadas.

No obstante, nuestra visita de noviembre se producirá en un momento particularmente significativo, poco después de las elecciones municipales de los días 5 y 26 de octubre antes de la cumbre UE-Brasil. En esta cumbre deberá adoptarse un plan de acción común en el marco del establecimiento de una asociación estratégica entre la UE y Brasil. Así pues, esta visita es la ocasión de intensificar y formalizar nuestras relaciones, como, por otra parte, ya hemos sugerido a la Comisión y al Consejo que mencione explícitamente la dimensión parlamentaria de las relaciones UE-Brasil en los objetivos del plan de acción.

El presidente pide a los miembros que expresen sus propuestas en cuanto al contenido de la visita y en cuanto a las regiones del país que se han de visitar. Entre los temas que hay que abordar menciona en particular los intercambios económicos entre la UE y Brasil, así como las perspectivas de integración regional, en particular en materia de defensa.

Pide también a los miembros que expresen sus ideas sobre la conveniencia de aprovechar este desplazamiento para reunirse también con el Parlamento de MERCOSUR.

En cuanto a la composición del grupo de trabajo, el presidente propone que su tamaño se limite a una dimensión que permita intercambios directos con los socios brasileños, es decir 14 miembros como máximo, con el objetivo de no sobrepasar el número de 11 miembros, en lugar de las 21 posibilidades teóricamente disponibles. Tras las intervenciones de los Sres.

SØNDERGAARD et HUDACKÝ, que se preocupan por la representación equitativa de los pequeños Grupos políticos, y las exigencias del presidente de que estos dispongan de una plaza, la delegación aprueba esta propuesta por unanimidad.

El Sr. GALEOTE insiste sobre la importancia de contribuir al refuerzo de la visibilidad y del lugar institucional del Parlamento de MERCOSUR y apoya el principio de una visita a la sede de esta institución en Montevideo. En lo que concierne a la propia visita a Brasil, menciona la cuestión de las energías alternativas.

El Sr. KREISSL-DÖRFLER expresa el deseo de que la delegación se reúna con el Presidente de la República y con el ministro de Medio Ambiente. En lo que se refiere a la elección de una región, expresa su preferencia por el Noreste, mencionando particularmente a Belém. Apoya también el principio de una reunión con el Parlamento de MERCOSUR, pero sugiere que esta podría adoptar la forma de una reunión informal en Brasilia con el fin de evitar un desplazamiento suplementario a Montevideo, habida cuenta de la extensión de Brasil y de la duración de los trayectos entre ciudades.

La Sra. FIGUEIREDO propone que, además de los contactos institucionales, la delegación se reúna también con los actores de la sociedad civil, especialmente organizaciones de mujeres y de agricultores sin tierra y con los sindicatos. El presidente le confirma que se preverán los contactos con la sociedad civil en el programa que se ha de elaborar.

El Sr. ONESTA considera que la organización de una reunión con el Parlamento de MERCOSUR en Brasilia y no en la sede de Montevideo enviaría una señal negativa contraria a los objetivos políticos tanto del PE como del Parlamento de MERCOSUR. El presidente apoya esta posición: si se debe celebrar la reunión, es preciso que esta sea en Montevideo, con el fin de aumentar la legitimidad y visibilidad del parlamento de MERCOSUR y su cooperación con el PE.

La Sra. ȚICAU menciona, entre los puntos que han de incluirse en las conversaciones, la cuestión del cambio climático.

La Sra. BARTHELMESS, representante de la Embajada de Brasil, se felicita por el dinamismo de la relación bilateral UE-Brasil y el interés que manifiesta el PE. Confirme que la experiencia de Brasil en materia de energías renovables y desarrollo sostenible presenta numerosos puntos susceptibles de interesar a los parlamentarios en la definición de las estrategias europeas. Subraya el dinamismo actual de la colaboración a todos los niveles con el lanzamiento de la asociación estratégica y la elaboración de un plan de acción común.

La Sra. MARTINS, representante de la Comisión Europea, presenta los principales componentes del plan de acción, especialmente

- la promoción de la democracia y de un orden jurídico internacional,
- la prosecución de los objetivos de desarrollo del milenio,
- el medio ambiente y el cambio climático,
- la cooperación en materia energética,
- el diálogo de seguridad, la no proliferación y la prevención de conflictos,
- la lucha contra el terrorismo y el tráfico de drogas,
- la promoción de la integración regional,
- el refuerzo de los vínculos económicos y comerciales,
- la cooperación en materia de investigación, de tecnología y de transporte,
- el refuerzo de los vínculos en materia de cultura, educación y sociedad civil.

Menciona también el refuerzo de los intercambios parlamentarios, cuya formulación ha sido puesta a punto en colaboración con el Parlamento Europeo.

También señala la celebración prevista en Salvador de Bahía los días 26 y 27 de noviembre de una conferencia sobre «Integración regional y desarrollo local» apoyada por la Comisión y susceptible de interesar a los miembros tanto por su contenido como por los participantes implicados.

El presidente constata que las diferentes opiniones expresadas exigen una elaboración posterior en consulta con el Sr. SOUSA PINTO, presidente de la Delegación, que presentará opciones para decisión en la próxima reunión de la delegación.

6. Asuntos varios

Ninguno

7. Fecha y lugar de la próxima reunión

La próxima reunión se celebrará el miércoles 24 de septiembre a las 15.15 horas, en Bruselas.

Se levanta la sesión a las 15.45 horas.

Calendario revisado de reuniones de la Delegación para el segundo semestre de 2008

Septiembre	Hora	Lugar
Miércoles 3	15.00 horas	Bruselas
Miércoles 24	15.00 horas	Bruselas

Octubre	Hora	Lugar
Miércoles 15	10.15 horas	Bruselas

Noviembre	Hora	Lugar
Jueves 13	10.15 horas	Bruselas

Visitas de grupos de trabajo al exterior

Noviembre		Lugar
del 24 al 28 de noviembre		Brasill

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/ΚΟΗΛΟΛΙΓΑΤΕ ΝΙΜΕΚΙΡΙ/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LĀSNĀOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Меса/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Małgorzata HANDZLIK, Ján HUDACKÝ, Wolfgang KREISSL-DÖRFLER, Donato Tommaso VERALDI, Gérard ONESTA, Leopold Josef RUTOWICZ, Ewa TOMASZEWSKA, Ilda FIGUEIREDO, Søren Bo SØNDERGAARD,
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanti/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Gerardo GALEOTE, Amalia SARTORI, Silvia-Adriana ȚICĂU, Bernadette VERGNAUD

178 (2)
183 (3)
Fernando FERNÁNDEZ MARTIN
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/ Por invitación del presidente/ Na pozvání předsedy/ Efter indbydelse fra formanden/ Auf Einladung des Vorsitzenden/ Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/ At the invitation of the Chair(wo)man/ Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/ Pirmininkui pakvietus/ Az elnök meghívására/ Fuq stedina tač'-Chairman/ Op uitnodiging van de voorzitter/ Na zaproszenie Przewodniczącego/ A convite do Presidente/ La invitația președintelui/ Na pozwanie predsedu/ Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/ På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/ Συμβούλιο/ Council/ Conseil/ Consiglio/ Padome/ Taryba/ Tanács/ Kunsill/ Raad/ Conselho/ Consiliu/ Svet/ Neuvosto/ Rådet (*)

Комисия/ Comisión/ Komise/ Kommissionen/ Kommission/ Euroopa Komisjon/ Επιτροπή/ Commission/ Commissione/ Komisija/ Bizottság/ Kummissjoni/ Commissie/ Komisja/ Comissão/ Comisie/ Komisja/ Komissio/ Kommissionen (*)

Ana Beatriz MARTINS; Carlo NATALE

Други институции/ Otras instituciones/ Ostatní orgány a instituce/ Andre institutioner/ Andere Organe/ Muud institutsioonid/ Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/ Autres institutions/ Altre istituzioni/ Citas iestādes/ Kitos institucijos/ Más intézmények/ Istituzjonijiet oħra/ Andere instellingen/ Inne instytucje/ Outras Instituições/ Alte institūti/ Iné inštitúcie/ Druge institucije/ Muut toimielimet/ Andra institutioner/ organ

Други учасници/ Otros participantes/ Ostatní účastníci/ Endvidere deltog/ Andere Teilnehmer/ Muud osalejad/ Επίσης Παρόντες/ Other participants/ Autres participants/ Altri partecipanti/ Citi klātesošie/ Kiti dalyviai/ Más résztvevők/ Partecipanti oħra/ Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/ Outros participantes/ Altri partecipanti/ Iní účastníci/ Drugi udeleženci/ Muut osallistujat/ Övriga deltagare

Ambassade d'Argentine: Alan BÉRAUD; Maite FERNANDEZ
 Ambassade du Brésil: E. BARTHELMESS
 Ambassade du Paraguay: Maria AMARILLA
 Ambassade de l'Uruguay: M. BLANCO

Секретариат на политическите групи/ Secretaría de los Grupos políticos/ Sekretariát politických skupin/ Gruppernes sekretariat/ Sekretariat der Fraktionen/ Fraksioonide sekretariaat/ Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/ Secretariats of political groups/ Secrétariat des groupes politiques/ Segreteria gruppi politici/ Politisko grupu sekretariāts/ Frakciju sekretoriai/ Képviselőcsoportok titkársága/ Sekretarjat gruppi politici/ Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/ Secr. dos grupos políticos/ Secretariate grupuri politice/ Sekretariát politických skupin/ Sekretariat političnih skupin/ Poliittisten ryhmién sihteeristö/ Gruppernas sekretariat

PPE-DE	J. SALAFRANCA
PSE	H. GEUTHNER
ALDE	I. MUÑOA; J.P. TRAUFLER
Verts/ALE	
GUE/NGL	
IND/DEM	
UEN	K. SLUSARCZYK
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantslei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretariatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>T. JACOB</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>F. VERGNES</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsa/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreşedinte/Podpredsa/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
(F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/UrządNIK/Funcionário/Funçionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman